

Les corrélations

Corrigé des exercices d'arabe en seconde

Corrigé corrélations arabe 2nde : exercices 1 à 6

Corrigé de l'exercice 1 : reconnaître la corrélation

1. ...إِمَّا... وَإِمَّا... : soit nous allons au cinéma, soit nous restons à la maison.
2. ...وَلَا... وَلَا... : ma sœur ne mange ni viande ni poisson.
3. ...أَمْ... سَوَاءٌ... : que la pluie soit forte ou légère, j'irai au stade.
4. ...أَمْ... أَمْ... : tu habites en ville ou à la campagne ? (question à choix)
5. ...بَعْضُ... وَبَعْضُهُمْ... : certains voisins sont gentils, et d'autres ne disent jamais bonjour.

Corrigé de l'exercice 2 : compléter avec le bon outil

1. سَنَأْكُلُ إِمَّا سَلْطَةً وَإِمَّا بَيْتْزًا.
2. لَا أَحْمِلُ هَاتِفِي وَلَا حَاسُوْبِي.
3. سَوَاءٌ أَفَازَ فَرِيقُنَا أَمْ خَسِرَ، سَنَحْتَفِلُ.
4. أَمْ أَتُفَضِّلُ الصَّيْفَ أَمْ الشِّتَاءَ؟ (أَمْ devant l'article)
5. لِي صَدِيقَتَانِ: إِحْدَاهُمَا رَسَامَةٌ وَالْأُخْرَى مُغَنِيَّةٌ.

Corrigé de l'exercice 3 : أَمْ ou أَوْ ?

1. أَمْ : question à choix (à vélo ou à pied).
2. أَوْ : réponse oui / non (as-tu de quoi écrire ?).
3. أَمْ : question à choix (ton livre ou celui de ton frère).
4. أَوْ : réponse oui / non (lis-tu de la presse ?).
5. أَمْ : question à choix (aujourd'hui ou demain).

Repère : la hamza أ annonce أَمْ, le mot هَلْ appelle أَوْ.

Corrigé de l'exercice 4 : la bonne terminaison

1. مَاءٌ : complément d'objet de أَشْتَرِي, comme عَصِيرًا → accusatif.
2. الْبُنْدُوقِيَّةُ : complément d'objet de لَمْ أَزُرْ, comme رُومًا → accusatif.
3. بَيْتٌ : après la préposition فِي → génitif.
4. قَرِيبًا : attribut de لَيْسَ, comme رَخِيصًا → accusatif.
5. تَتَّصِلُ : après أَنْ, le verbe est au subjonctif (fatha).

Corrigé de l'exercice 5 : deux refus en un seul

1. لَا أَحِبُّ الشِّتَاءَ وَلَا الْخَرِيفَ.
2. لَمْ يَحْضُرْ سَامِي وَلَا لَيْلَى.
3. لَيْسَ الدَّرْسُ صَعْبًا وَلَا طَوِيلًا.
4. لَا تَشْرَبُ جَدَّتِي الْقَهْوَةَ وَلَا الشَّايَ.

On ne répète pas le verbe : وَلَا suffit, et le second nom garde le cas du premier.

Corrigé de l'exercice 6 : poser une question à choix

1. أَتَفْضِلُ الْبَحْرَ أَمْ الْجَبَلَ؟
2. أَتَسَافِرُونَ يَوْمَ السَّبْتِ أَمْ يَوْمَ الْأَحَدِ؟
3. أَتُرِيدِينَ عَصِيرًا أَمْ مَاءً؟
4. أَيَسْكُنُ فِي تُونِسَ أَمْ فِي صَفَاقِسَ؟

Les noms de villes تُونِسُ et صَفَاقِسُ sont diptotes : au génitif ils prennent une fatha, sans tanwin.

Exercices 7 à 12

Corrigé de l'exercice 7 : peu importe...

1. سَوَاءٌ أَكَانَ الْفِيلْمُ مُضْحِكًا أَمْ حَزِينًا، سَأُشَاهِدُهُ مَعَكُمْ. Que le film soit drôle ou triste, je le regarderai avec vous.
2. سَوَاءٌ أَوْافَقْتَ أَمْ رَفَضْتَ، سَأُبْقَى صَدِيقَكَ. Que tu acceptes ou que tu refuses, je resterai ton ami.

3. سَوَاءٌ أَكَانَتْ الرِّحْلَةُ طَوِيلَةً أَمْ قَصِيرَةً، سَأَحْمِلُ كِتَابًا. Que le voyage soit long ou court, j'emporterai un livre.

Corrigé de l'exercice 8 : lire un sondage

Exemples de réponses :

1. فِي نَهَايَةِ الْأُسْبُوعِ، يُفَضِّلُ الْبَعْضُ الرِّيَاضَةَ، وَيُفَضِّلُ الْبَعْضُ الْآخِرَ الْقِرَاءَةَ.
2. فِي الْعُطْلَةِ، بَعْضُ التَّلَامِيذِ يَخْتَارُونَ الْبَحْرَ، وَبَعْضُهُمْ يَخْتَارُ الْجَبَلَ.
3. يَسْتَمِعُ الْبَعْضُ إِلَى الرَّايِ، وَيَسْتَمِعُ الْبَعْضُ الْآخَرَ إِلَى الْجَارِ.

Critères : la corrélation est complète (les deux groupes sont nommés) et le complément est au bon cas (accusatif après يُفَضِّلُ, génitif après إِلَى).

Corrigé de l'exercice 9 : remettre dans l'ordre

1. سَنَعُودُ إِمَّا بِالْحَافِلَةِ وَإِمَّا بِالْمِثْرُو. (l'ordre des deux moyens de transport peut être inversé)
2. لَا أَعْرِفُ أَبَاهُ وَلَا أُمَّهُ.
3. أَتَدْرُسُ الْإِسْبَانِيَّةَ أَمْ الْأَلْمَانِيَّةَ؟
4. أَحَدُهُمَا قَدِيمٌ وَالْآخَرُ جَدِيدٌ.

Corrigé de l'exercice 10 : traduire vers l'arabe

1. (إِمَّا أَنْ تُرَتِّبَ غُرْفَتَكَ وَإِمَّا أَلَّا تَخْرُجَ. (أَلَّا = أَنْ + لَا
2. (أَقْرَأْ (kasra de liaison sur أَلَّا تَخْرُجَ. (أَلَّا = أَنْ + لَا
3. أَتُرِيدُ تَفَاحَةً أَمْ بُرْتُقَالَةً؟
4. سَوَاءٌ أَفَازَ أَمْ خَسِرَ، فَهُوَ يَبْتَئِسُ.
5. يَرْكَبُ بَعْضُ التَّلَامِيذِ الْحَافِلَةَ، وَيَأْتِي الْبَعْضُ الْآخَرَ مَشِيًا.

Corrigé de l'exercice 11 : comprendre un message

1. Soit rendre visite à son oncle à Oran, soit rester en ville et apprendre à nager.
2. Parce qu'il n'aime ni la chaleur ni la foule (لَا يُحِبُّ الْحَرَّ وَلَا الزَّحَامَ).
3. Certains partent à la mer, les autres travaillent pendant l'été.

4. « Tu pars ou tu restes en ville ? » : question à choix avec ...أَمْ...أَمْ.
5. « Que tu partes ou que tu restes, écris-moi ! »

Corrigé de l'exercice 12 : production écrite

Exemple de production :

مَرْحَبًا يَا سَلْمَى! هَذَا الصَّيْفَ أَتَرَدَّدُ: إِمَّا أَنْ أَعْمَلَ فِي مَخْبَزِ خَالِي وَإِمَّا أَنْ أُشَارِكَ فِي مُخَيِّمٍ لِلْمَسْرَحِ. لَا أَحِبُّ الْإِسْتِيقَاطَ الْمُبَكِّرَ وَلَا حَرَّ الْفُرْنِ، لَكِنَّ الْعَمَلَ مُفِيدٌ. سَوَاءٌ أَعْمَلْتُ أَمْ زَهَبْتُ إِلَى الْمُخَيِّمِ، سَأَتَعَلَّمُ شَيْئًا جَدِيدًا. وَأَنْتِ، أَتَنْصَحِينِي بِالْمَخْبَزِ أَمْ بِالْمَسْرَحِ؟

Traduction : Salut Salma ! Cet été j'hésite : soit je travaille dans la boulangerie de mon oncle, soit je participe à un stage de théâtre. Je n'aime ni me lever tôt ni la chaleur du four, mais le travail est utile. Que je travaille ou que j'aille au stage, j'apprendrai quelque chose de nouveau. Et toi, tu me conseilles la boulangerie ou le théâtre ?

Critères de réussite : trois corrélations correctes et complètes ; cas justes après إِمَّا et وَلَا ; subjonctif après أَنْ ; question finale avec أَمْ...أَمْ...أَمْ à 80 mots.

Comment utiliser ce corrigé

Ne lis pas le corrigé d'un bloc : corrige un exercice à la fois. Pour chaque erreur, demande-toi si elle vient du choix de l'outil (par exemple أَوْ au lieu de أَمْ) ou d'un cas mal accordé dans le second membre. Note dans ton cahier les phrases que tu as ratées, puis refais l'exercice deux jours plus tard sans regarder les réponses. Pour la production écrite, compare ta copie aux critères : il n'y a pas une seule bonne réponse, l'essentiel est que chaque corrélation soit complète et grammaticalement juste. Lis enfin tes phrases à voix haute : l'oreille repère vite une corrélation restée à moitié.